

Fevereiro de 2022



【capa deste mês】

Parabéns pela chegada à idade adulta. Rumo ao seu futuro!



Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

Informações sobre Konan-shi

Home page de Konan-shi

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo de Konan-shi 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail de Konan-shi



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Informações sobre a vacinação contra o novo coronavírus

A vacinação de reforço contra o novo coronavírus (terceira dose) em fevereiro será realizada da seguinte forma. Se deseja receber a terceira dose, faça a reserva assim que receber o tíquete.

● Cronograma de envio de tíquete da terceira dose em fevereiro

Período que tomou a segunda dose	Data de envio do tíquete da terceira dose
De 1º de julho à 14 de julho	2 de fevereiro (previsão)
De 15 de julho à 31 de julho	16 de fevereiro (previsão)
De 1º de agosto à 14 de agosto	24 de fevereiro (previsão)

* O cronograma de envio está sujeito a alterações dependendo da situação do fornecimento da vacina.

● Locais de vacinação

Especificações	Locais de vacinação	Marca da vacina
Vacinação coletiva	Sunhills Kosei (end:Nishimine-cho 1-1)	Moderna
Vacinação individual	Hospital Ikuta Byouin (em Bodaiji) Clínica Ishibe Shinryoujo (em Ishibe Higashi) Clínica Natsumi Shinryoujo (em Natsumi) Clínica Kosei Eki Mae Shinryoujo (em Hari) Clínica Kosei Chuou Clinic (em Chuou) Clínica Hoshiyama Naika lin (em Bodaiji Nishi) Clínica Nomura Sanfujinka (em Koujibukuro) Clínica Iwane Shinryoujo (em Iwane) Clínica Ogawa Shinryoujo (em Ishibe Higashi) Clínica Fukano Naika lin (em Hiramatsu Kita) Clínica Fujita lin (em Koujibukuro) Clínica Bodaiji Shinruoujo (em Bodaiji)	Pfizer

Aplicação de vacinas de marcas diferente

Em relação à terceira dose é possível tomar uma vacina de marca diferente das primeira e segunda doses. Um estudo do Reino Unido relatou que o anticorpo aumentou suficientemente após a terceira dose, independente da marca aplicada.

Primeira dose	Segunda dose	Terceira dose
Pfizer →	Pfizer →	Moderna
Pfizer →	Pfizer →	Pfizer

O aumento de anticorpos é suficiente em ambos os casos

* Neste estudo, foi relatado o resultado da vacinação de 100 µg da vacina Moderna.

● Eficácia e reações colaterais da vacina Takeda / Moderna

Em um estudo comparando os efeitos das primeira e segunda doses das vacinas Pfizer e Takeda/Moderna por cerca de meio ano, as vacinas Takeda/Moderna foram mais eficazes na prevenção de infecção e de manifestação de sintomas. Além disso, há menos efeitos colaterais após a terceira dose como febre e fadiga, do que após a segunda dose na vacina Takeda / Moderna.

* Dos efeitos colaterais após a vacinação, a linfadenopatia é mais comum na terceira dose do que na segunda.

● **Sobre intervalo de vacinação da terceira dose**

Por favor, faça uma reserva após confirmar seu próprio intervalo de vacinação.

Pessoa alvo	Intervalo de vacinação
Profissionais da saúde, pessoas com mais de 65 anos, funcionários de instalações de idosos, etc.	Mais de 6 meses
Pessoas com menos de 65 anos	Mais de 7 meses (após março de 2022)

* Informações em 21 de janeiro de 2022. Sujeito a alterações de acordo com mudanças na política nacional.

Sobre efeito da vacina, risco de agravamento, reações colaterais, etc.

a) Consulta telefônica do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar sobre novo coronavírus.

TEL: 0120-76-1770 (ligação gratuita) atendimento das 9:00 h até 21:00 h (incluindo sábados, domingos e feriados)

b) Serviço de Consulta Especializada para Vacinas contra Novo Coronavírus da Prefeitura de Shiga.

TEL: 077-528-3588 das 9:00 h até 17:00 h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

TEL: 077-528-3621 das 17:00 h até 9:00 h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

FAX: 077-528-4867 e-mail corona_vaccination_shiga@medi-staffsup.com

Informações: Central de Atendimento de Vacinação para Novo Coronavírus de Konan-shi

TEL: 0570-550-475 das 9:00h até 17:00h (Incluindo sábados, domingos e feriados, até final de junho)

TEL: 0748-76-4770 (dias úteis das 9:00h até 17:00h) FAX: 0748-72-1481

Tratamento de infertilidade ou tentativa de engravidar

No “Pre-Pre Mama Papa Salon” ajudaremos aqueles que querem saber mais sobre tratamento de infertilidade ou tentativa de engravidar, conversando sobre tratamento de infertilidade, aborto espontâneo e parto prematuro.

■ **Data:** 27 de fevereiro (dom)

■ **Local:** Sun Life Kosei

■ **Conteúdo:**

Parte 1 – das 10:00h às 11:00h. História contada por um membro do “Salão Pre Pre Mama Papa”

Parte 2 – das 11:00h às 12:00h. Mesa redonda (apenas para quem desejar)

Obs: É possível participar em somente um dos horários.

Como se inscrever: por telefone **090-1144-7468** ou por

e-mail : prepremapapasalon@gmail.com

Informações: Divisão Regional de Promoção da Revitalização prédio “higashi chousha”

TEL: 0748-71-2316 FAX: 0748-72-2000

Consulta sobre declaração de imposto de renda

de 16 de fevereiro(qua) até 15 de março(ter)

Declaração de imposto de renda referente ao ano fiscal 2021 e declaração de imposto de habitação em 2022. Esta é uma notificação importante para apurar o imposto de renda e o imposto de habitação.

Horário: entre 9:15h às 15:00h (encerraremos o atendimento do dia caso ultrapasse o número de pessoas)

Atendimento por dia: 120 pessoas

data	local da consulta	data	local da consulta
16 de fevereiro(qua)	Bodaiji Machizukuri Center (End: Bodaiji nishi 4-2-12)	3 de março(qui)	Sun Life Kosei (Konan-shi Kyoudou Fukushi Shisetsu) (End: Chuou 1-1-1)
17 de fevereiro(qui)		4 de março(sex)	
18 de fevereiro(sex)		7 de março(seg)	
21 de fevereiro(seg)		8 de março(ter)	
24 de fevereiro(qui)	Prefeitura-prédio "nishi chousha (End: Ishibe chuou 1-1-1)	9 de março(qua)	
25 de fevereiro(sex)		10 de março(qui)	
28 de fevereiro(seg)		11 de março(sex)	
1º de março(ter)		14 de março(seg)	

* Não há intérprete. Se precisar de uma pessoa, por favor, compareça com um intérprete.

* Dependendo do conteúdo da declaração, não será possível aceitar no local. Favor ir diretamente na Receita Federal de Minakuchi para o local de atendimento para a declaração de imposto final no prédio do (Minakuchi Shakai Fukushi Center)

Documentos necessários para a declaração

- documento que comprove a sua renda: comprovante de renda retido na fonte (gensen)
- caderneta bancária, etc. do declarante (para confirmação do número da conta bancária)
- cartão my number (caso não possua trazer a notificação do my number)
- documento de identificação (carteira de motorista, zairyu card ou seguro de saúde, etc.)

Informações: Seção de Impostos-prédio "higashi chousha"

TEL: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

Benefícios especiais temporários serão pagos às famílias isentas de imposto

Como os efeitos do novo coronavírus continuam afetando a economia, forneceremos benefício de 100.000 ienes às famílias isentas do imposto de residência, para ajudá-las neste momento difícil.

■ Público alvo

(1) Famílias que estão isentas da taxa de imposto residencial em 2021 na data base de 10 de dezembro de 2021.

Obs: Excluindo famílias consistindo apenas de parentes dependentes daqueles que estão sujeitos ao imposto residencial.

(2) Famílias em dificuldades financeiras devido aos efeitos do novo coronavírus e são consideradas na mesma situação das famílias do item (1)

■ **Valor do benefício:** 100.000 ienes por família, somente uma vez mesmo que se enquadre nos 2 itens acima.

■ Método de pagamento

Será transferido para a conta bancária em nome do requerente (chefe da família).

* Se você não possui conta em banco, entre em contato conosco.

■ Como se inscrever

a) Uma carta será enviada no final de fevereiro para aqueles que se enquadram na categoria (1).

Para ter direito ao benefício responder à carta dentro de 3 meses.

b) Quem se enquadra na categoria (2) efetuar o pedido. Veja detalhes na home page da cidade.

Informações: Divisão de Bem-Estar Social, prédio "higashi chousha"

TEL: 0748-71- 2359

FAX: 0748-72- 3788

Solicitação de benefícios para famílias de baixa renda com crianças!

a) Benefício especial de apoio à criação de filhos para famílias de baixa renda

Pessoa alvo: Pessoas que se aplicam ambos itens (1) e (2) abaixo

(1) Pessoas que criam crianças nascida entre 2 de abril de 2003 à 28 de fevereiro de 2022 (crianças com deficiência após 2 de abril de 2001)

(2) Pessoas isenta do imposto residencial no ano fiscal 2021 ou cujos rendimentos diminuíram desde 1º de janeiro de 2021 e com renda compatível à isenção do imposto residencial.

Obs: No entanto, aqueles que já receberam o benefício "para famílias monoparentais" ou "para outras famílias" não são elegíveis.

■ **Valor do benefício:** 50.000 ienes por criança elegível

■ **Prazo de inscrição:** a documentação deve chegar até 28 de fevereiro de 2022 (seg)

Como se inscrever: todos os documentos necessários devem ser enviados pelo correio ou ser entregue diretamente na seção abaixo

b) Benefício extraordinário para famílias que criam filhos

As inscrições são necessárias para famílias com apenas alunos do ensino médio aos seus cuidados, funcionários públicos e crianças nascidas após dezembro de 2021.

✘ Caso o aviso não tenha chegado mesmo tendo direito à este benefício, entre em contato com a prefeitura.

- **Público-alvo:** Pessoas que criam crianças nascidas entre 2 de abril de 2003 até 31 de março de 2022.

Obs: Há restrições de renda. Verifique home page da cidade para obter detalhes.

- **Valor do benefício :** 100.000 ienes por criança elegível

Prazo de inscrição: até 28 de fevereiro de 2022(seg) (exceto recém nascidos)

- **Como se inscrever:** Todos os documentos necessários devem ser enviados pelo correio ou ser entregue diretamente na seção abaixo.

Informações: Seção de Política Infantil, prédio" higashi chousha"

TEL:0748-69- 6123

FAX: 0748-72- 3788

AVISO IMPORTANTE

Interrupção da ligação 119

Devido à manutenção o Corpo de Bombeiros da Associação Administrativa de Área Ampla de Koka não atenderá pelo número 119.

Verifique abaixo como proceder durante a interrupção.

1. A hora em que a chamada 119 é interrompida

Aproximadamente 3 minutos entre meia noite às 3:00h da madrugada de 25 de fevereiro de 2022(sexta-feira).

2. Pedido para cidadãos

Caso ocorrer uma emergência como incêndio, primeiros socorros etc ligue para o número 119.

Caso der ocupado, ligue para 0748-62-0119 novamente. Em caso de fax, o número é 0748-62-3666.

Obs: Se você ligar para o número 0748-62-0119, pelo seu telefone celular será atendido sem falta.

Atenção: O sistema de chamadas de emergência "NET 119" está disponível normalmente.

Obs: O sistema de chamada de emergência "NET 119" é um novo sistemas de chamada de emergência para pessoas com deficiência auditiva e de fala.

Para obter detalhes, consulte o site do Corpo de Bombeiros da Associação Administrativa de Área Ampla de Koka ou entre em contato pelo telefone/fax abaixo.

Informações: Divisão de Comando de Comunicação do Corpo de Bombeiros da União Administrativa de Área ampla de Koka(Koka koiki Gyosei kumiai Shobo Honbu Tsushin Shirei-ka)

TEL: 0748-62-0119 FAX: 0748- 62-3666

Seminário de proteção dos direitos do cidadão

Venha aprender sobre a proteção dos direitos aos idosos e pessoas que necessitam de cuidados especiais.
O tema do seminário será : “Construindo juntos uma cidade onde todos possam sorrir”

■ Data: 5 de março (sáb) das 13:30h às 15:30h

■ Locais: Kounan Chiiki Shimin Center 3º andar(salão principal) (end: Koka-shi Kounan-cho Noda 810)(salão principal)
Centro de Bem-Estar Social de Konan-shi (end: Konan-shi Chuou 1-1-1)(sala de exibição)

■ Vagas: 20 pessoas

■ Como de inscrever: até 18 de fevereiro(sex)

Obs: Entraremos em contato se for apenas o ZOOM(atraves do internet) devido ao status de infecção do novo coronavírus.

Informações : NPO Houjin Koka/ Konan Seinen Kouken Center “Panji”
(Kounan Chiiki Shimin Center)
TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Exibição do filme "Shiawase na jikan"

Projeção promovida pela Associação “Raku Raku Soudan Kai”. Após encerramento do filme aos interessados realizaremos consultas sobre cuidados aos idosos.

Data: 13 de fevereiro(dom)

Horário: sessão das 13:30h às 14:45h

Local: Konan-shi Kosei Bunka Hall.

Vagas: 150 pessoas (requer reserva antecipada)

Informações: Open Space Legato
TEL: 0748-75-7182 (falar com Sumino san ou Yamaguchi san)

Círculo de amizade para idosos

Gostaria de participar conosco no círculo de amizade para idosos.

Além das atividades em cada região, também interagimos com outros membros. Se você estiver interessado entre em contato no local abaixo.

Data e horário: segunda, quarta e sexta-feiras das 9:00h às 16:00h.

Informações: Konan-shi Roujin Club Rengoukai
TEL/FAX: 0748-72-2320

Evento para cuidados de idosos e /ou enfermos

Relaxamento através da aromaterapia

Vamos relaxar com o sachê que ensinamos a fazer.

- **Data/ hora :** 25 de fevereiro(sex) das 10:00h às 12:00h.
- **Local:** Centro de Saúde de Natsumi
- **Vagas:** 10 pessoas
- **Público alvo:** Pessoas que moram na cidade e prestam atendimento domiciliar aos idosos
- **Taxa de participação:** 800 ienes (taxa de material)
- **Como se inscrever:** até 18 de fevereiro (sexta-feira) no local abaixo.

Informações: Divisão de Bem-Estar da Terceira Idade (Centro de Saúde de Natsumi)

TEL:0748-71-4652 FAX:0748-72-1481

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1- Consulta gratuita com advogado

Data: 10 de fevereiro (qui)
Horário: das 13:00h às 16:00h

2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 24 de fevereiro (qui)
Horário: das 13:00h às 16:00h

Obs.1- 3 pessoas para cada consulta acima(1 hora por pessoa, reserva obrigatória)

Obs.2- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo.

Obs.3- No momento da reserva,relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin Koka/Konan Seinen Kouken Center"Panji"
(Kounan Daichi Chiiki Shimin Center)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Iwane Kaikan e Koujibukuro Kaikan serão fechados

Iwane Kaikan e Koujibukuro Kaikan serão fechados em 31 de março de 2022. Iwane Kaikan foi inaugurado em 1973 e o Koujibukuro Kaikan em 1976. Agradecemos à população e aos usuários
Agradecimentos por muito tempo.

Informações: Divisão de Proteção dos Direitos Humanos prédio "nishi chousha"

TEL:0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

Vamos à biblioteca!

Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10:00h às 18:00h

Calendário de funcionamento de fevereiro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

□ : Biblioteca de Ishibe fechada

Biblioteca de Kosei

Aberta das 10:00h às 18:00h

Calendário de funcionamento de fevereiro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

○ : Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

Biblioteca itinerante “Matsuzou kun” cronograma de fevereiro

Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe	2 de fevereiro(qua)	13:45 à 14:15
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	2 de fevereiro (qua)	14:45 à 15:15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	3 de fevereiro (qui)	13:30 à 14:00
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	3 de fevereiro (qui)	14:15 à 14:45
Mito Shougakko	4 de fevereiro (sex)	13:00 à 13:30
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Konan Mito	4 de fevereiro (sex)	13:45 à 14:15
Sunhills Kosei	4 de fevereiro (sex)	14:30 à 15:00
Nintei Kodomoen Mito Youchien	9 de fevereiro (qua)	13:00 à 13:30
Shion En	9 de fevereiro (qua)	13:45 à 14:15
Kitayamada Jichikaikan	9 de fevereiro (qua)	14:45 à 15:15
Shimoda Shougakko	10 de fevereiro (qui)	12:55 à 13:20
Shimoda Kodomoen	10 de fevereiro (qui)	13:30 à 14:00
Shimoda Machizukuri Center	10 de fevereiro (qui)	14:15 à 14:45
Mikumo Kujira Hoikuen	16 de fevereiro (qua)	13:30 à 14:00
Mikumo Fureai Center	16 de fevereiro (qua)	14:15 à 14:45
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	17 de fevereiro (qui)	13:00 à 13:30
Bodaiji Kujira Nintei Kodomoen	17 de fevereiro (qui)	13:45 à 14:15
Bodaiji Machizukuri Center	17 de fevereiro (qui)	14:30 à 15:00
Hiramatsu Kodomoen	18 de fevereiro (sex)	13:30 à 14:00
Ishibe Hoikuen	18 de fevereiro (sex)	14:30 à 15:00
Koujibukuro Machizukuri Center	25 de fevereiro (sex)	11:00 à 11:30
Mikumo Youchien	25 de fevereiro (sex)	13:00 à 13:30
Ishibe Minami Machizukuri Center	26 de fevereiro (sab)	12:00 à 13:00

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Avisos do Centro de Saúde

Exame médico infantil

Recepção: a partir de 13:00 h (acompanharemos a cada 15 minutos)

Local: Centro de Saúde em Natsumi

Exame médico de:	Alvo: crianças nascidas em	Data de exame
Crianças de 4 meses	outubro de 2021	22 de fevereiro(ter)
Crianças de 10 meses	abril de 2021	24 de fevereiro (qui)
Crianças de 1 ano e 6 meses	julho de 2020	17 de fevereiro (qui)
2 anos e 6 meses,consultas e exame odontológico	Julho de 2019	4 de fevereiro (sex)
Crianças de 3 anos e 6 meses	julho de 2018	3 de fevereiro(qui)

Obs: A programação dos exames de saúde infantil será a mesma de sempre.Confirme as notificações individuais que serão enviadas para as pessoas alvo. Os exames podem ser cancelados, adiados ou ter o público alvo alterados devido ao novo coronavírus.

Emissão de caderneta de saúde materno- infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) cartão "my number" ou cartão de notificação do sistema "my number", documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.)

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de procurador apresentar procuração escrita pela gestante, carimbo e documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.) do procurador.

Informações: Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)

TEL:0748-72-4008

FAX: 0748- 72-1481